

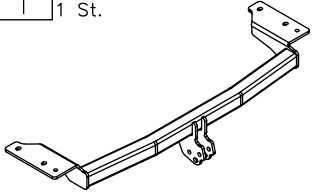
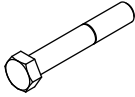

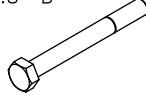

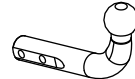




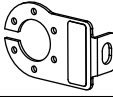
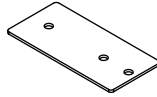


Zubehör:

Pos. 1	Tragarme der Anhängerkupplung 1 St.	Pos. 5	Distanzhülse 6 St. ø21.3x2.35mm L=55mm		Pos. 10	Unterlegscheibe 2 St. ø 13 mm	
		Pos. 6	Schraube 8.8 B 2 St. M12x75mm		Pos. 11	Unterlegscheibe 6 St. ø 10,5 mm	
Pos. 2	Kupplungskugel 1 St.	Pos. 7	Schraube 8.8 B 6 St. M10x90mm		Pos. 12	Federring 2 St. ø 12,2 mm	
Art.nr-KL1C007		Pos. 8	Mutter 8 B 2 St. M12		Pos. 13	Federring 6 St. ø 10,2 mm	
Pos. 3	Steckdosenhalteplatte 1 St.	Pos. 9	Mutter 8 B 6 St. M10		Pos. 14	Kugelschutz 1 St.	
Art.nr-BL1C007							
Pos. 4	Lasche 2 St.						
							



PPUH AUTO-HAK Sp.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Anhängerkupplung

Klasse: **A50-X** Katalog nr **C007**
zugelassen zur Montage an folgenden Fahrzeugtypen:
Hersteller: **FORD**
Modell: **ESCORT I**
Typ: **3/5 Türer**
ab Bj. 01.1986 bis 09.1990

Technische Daten:
D – Wert : **6,50 kN**
Max. Masse Anhänger: **1200 kg**
Max. Stützlast: **50 kg**

Homologationsnummer gemäß der Richtlinien der EKG/ONZ 55.01
Vorschrift: **E20-55R-01 1461**

EINLEITUNG

Die Anhängerkupplung erfüllt die Vorschriften der Verkehrssicherheit. Sie beeinflusst die Fahrsicherheit und daher ist ausschließlich nur vom Fachpersonal zu montieren. Es dürfen keinesfalls Konstruktionsänderungen vorgenommen werden. Sonst erlischt die Verwendungszulassung.

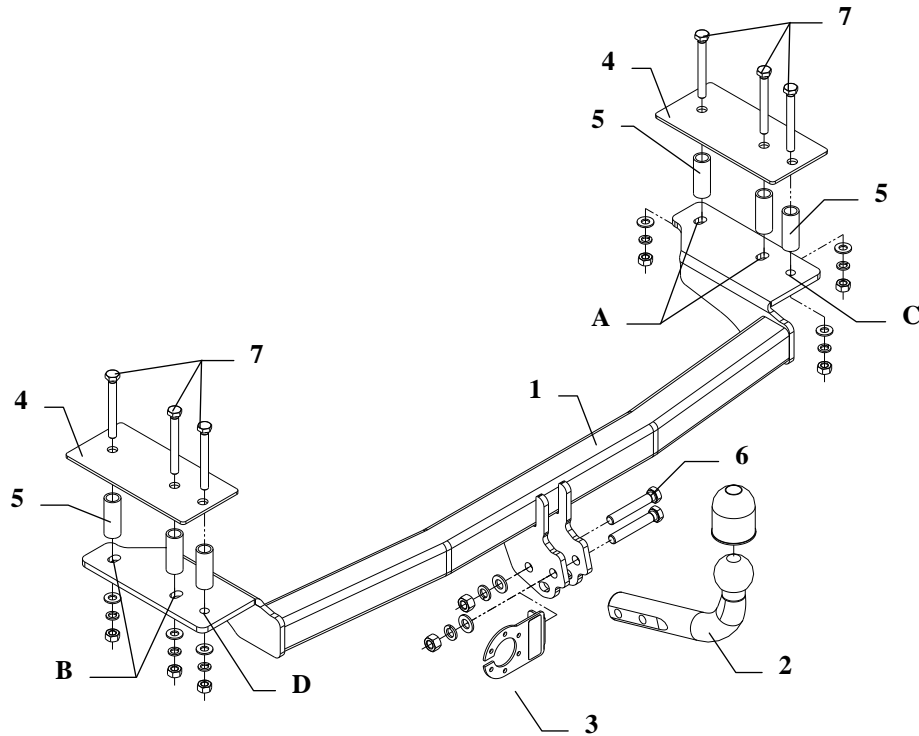
Falls es eine Isolationsschicht oder Fahrzeugunterbodenschutz gibt, wo die Anhängerkupplung befestigt wird, so sind diese zu entfernen. Andere Karosseriestellen und gebohrte Löcher sind mit der Antikorrosionsfarbe anzustreichen.

Für die Belastungswerte gelten die vom Fahrzeughersteller angegebenen Daten bzw. max. Masse der Anhänger und max. Stützlast. Dabei dürfen die Höchstkennwerte der Anhängerkupplung nicht überschritten werden.

D-Wert Formel:

$$\frac{\text{max. Masse Anhänger [kg]} \times \text{Max. Fahrzeuggesamtgewicht [kg]}}{\text{max. Masse Anhänger [kg]} + \text{Max. Fahrzeuggesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

MONTAGE - und BETRIEBSANLEITUNG DER ANHÄNGEKUPPLUNG



Die Anhängerkupplung (Katalognummer **C007**) ist für folgende Fahrzeugtypen zugelassen: **FORD ESCORT I, 3/5 Türier**, ab Bj. 01.1986 bis 09.1990, dient zum ziehen der Anhänger mit der Gesamtlast von **1200 kg** und der Kugelstützlast von max. **50 kg**.

VON DEM HERSTELLER

Die Zuverlässigkeit der Anhängerkupplung ist jedoch auch von der ordnungsgemäßen Montage und der richtigen Nutzung abhängig. Daher werden Sie gebeten, sorgfältig die folgende Montageanleitung zu lesen und sich an die entsprechenden Anweisungen zu beachten.

Die Anhängerkupplung muss an den vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Befestigungsstellen montiert werden.

Anbauanleitung

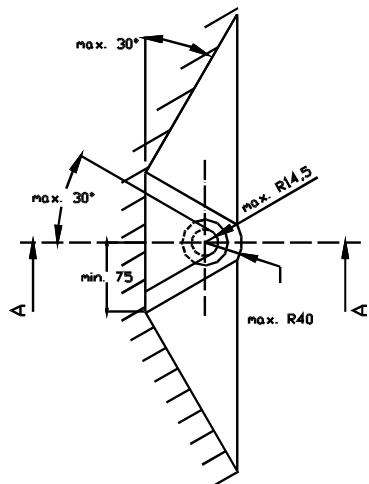
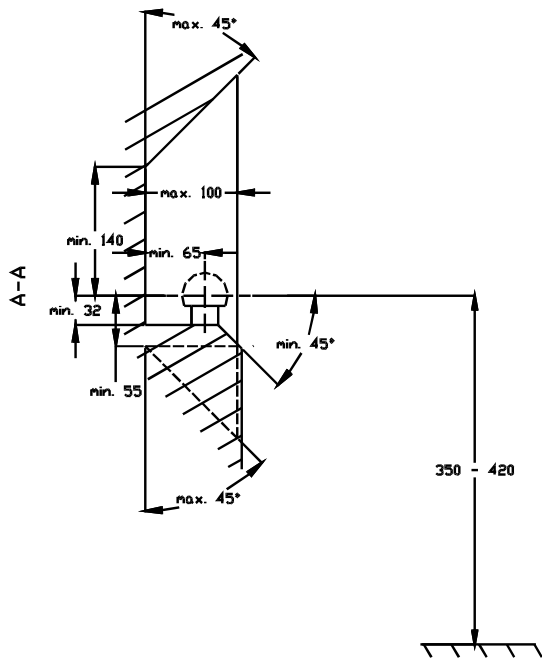
1. Um die Anhängerkupplung zu montieren, muss man die hintere Stoßstange nicht abnehmen.
2. Die Tragarme der Anhängerkupplung (Pos.1) so an das Fahrgestell legen, dass sich die in den Längsträger vorhandenen Löcher mit den Löchern der Anhängerkupplung (Pos. A u. B) abdecken, dann die Löcher $\varnothing 10,5\text{mm}$ durch die Löcher der Anhängerkupplung (Pos. D u. C) in das Innere des Kofferraumes durchbohren.
3. Im Kofferraum gibt es über den Löchern (Pos. A u. B) originell geblendete Löcher, die mit einer Metallstange zu schlagen sind. Die Löcher (Pos. C) mit Hilfe von dem Bohrer $\varnothing 22\text{mm}$ größer machen (nur an der oberen Wand).
4. Die mitgelieferten Distanzhülsen (Pos.5) in die vorbereiteten Löcher (Pos. A, B, C u. D), wie auf der Zeichnung gezeigt, einsetzen, dann die Laschen (Pos. 4) legen, die Schrauben M10x90mm (Pos.7) einschieben, die Tragarme der Anhängerkupplung (Pos. 1) legen und fest ziehen.
5. Die Kupplungskugel (Pos. 2) mit den mitgelieferten Schrauben: M12x75mm (Pos. 4) fixieren. Das Steckdosenthalblech (Pos. 3), wie auf der Zeichnung, mit der ersten von diesen Schrauben festziehen.
6. Die Schrauben gemäß den Angaben in der Tabelle festdrehen.
7. Die Elektroinstallation gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers anschließen.
8. Falls nötig, den durch die Montage beschädigten Farbanstrich an der Anhängerkupplung ausbessern.

Drehmomente für Schrauben und Muttern 8.8:

M6 - 11 Nm	M 8 - 25 Nm	M 10 - 50 Nm
M 12 - 87 Nm	M 14 - 138 Nm	M16 - 210 Nm

ACHTUNG

- Nach dem Anbau der Anhängerkupplung sind die nationalen Vorschriften zur Anbauabnahme und zur Änderung der Fahrzeugpapiere zu beachten.
- Das Fahrzeug sollte mit seitlichen Blinkern und Rückspiegeln, deren Abstand mindestens der Anhängerbreite entspricht, ausgestattet werden.
- Alle Befestigungsschrauben sind nach ca. 1 000 km Anhängerbetrieb zu prüfen und nachzuziehen.
- Die Kugel der Anhängerkupplung ist sauber zu halten und zu fetten.

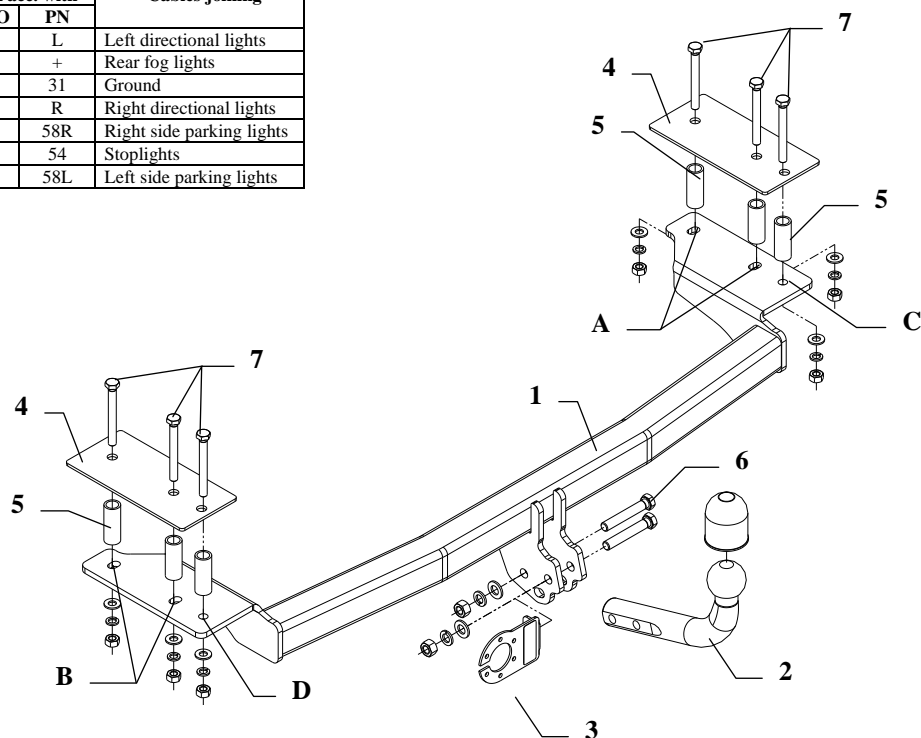


- (D)** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (CZ)** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.
- (F)** L' espace libre doit être garanti conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/ CE.
- (GB)** The clearance specified in apendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (PL)** Zagwarantować swobodną przestrzeń zgodnie z załącznikiem VII, rysunek 30 dyrektywy 94/20/CE.
- (SK)** Volný priestor v zmysle Prílohy VII, obr. 30 Smernice 94/20/EC musí byť zaručená.

- (D)** * bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- (CZ)** * při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- (F)** * pour poids total en charge autorisé du véhicule
- (GB)** * at gross vehicle weight rating
- (PL)** * przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu
- (SK)** * pri celkovej prípustnej hmotnosti vozidla

FITTING INSTRUCTION

Clamp mark in acc. with		Cables joining
ISO	PN	
1	L	Left directional lights
2	+	Rear fog lights
3	31	Ground
4	R	Right directional lights
5	58R	Right side parking lights
6	54	Stoplights
7	58L	Left side parking lights



This towbar is designed to assembly in following cars:
FORD ESCORT I, 3/5 doors, produced since 01.1986 till 09.1990, catalogue no. **C007** and is prepared to tow trailers max total weight **1200 kg** and max vertical mass **50 kg**.

From manufacturer

Thank you for buying our product. Their reliability has been confirmed in many tests. Reliability of towbar depends also on correct assembly and right operation. For this reasons we kindly ask to read carefully this instruction and apply to hints.

The towbar should be install in points described by a car producer.

The instruction of the assembly

1. Put the main bar of the towbar (pos. 1) to chassis members in this way, so original holes in chassis members agree to holes in bar of the towbar (pos. A and B), next through holes (pos. C and D) drill holes inside trunk, use drill $\varnothing 10,5\text{mm}$.
2. From inside, above holes (pos. A and B) are original plugged holes. Make them open using some kind of rod. Holes (pos. C and D) drill again using drill $\varnothing 22\text{mm}$ (**only in upper wall!**).
3. In prepared holes (pos. A, B, C, D) slip distance sleeves (pos. 5) from accessories (see drawing), next put over fish-plates (pos. 4), put bolts M10x90mm (pos. 7), next put the main bar of the towbar (pos. 1) and fix all together.
4. Fix tow-ball (pos. 2) with socket plate (pos. 3) using bolts M12x75mm (pos. 6) from accessories.
5. Tighten all bolts according to the torque shown in the table.
6. Connect electric wires of 7-poles socket according to the instruction of the car. (Recommend to make at authorized service station).
7. Complete paint layer damaged during installation.

Torque settings for nuts and bolts (8,8):	
M 8 - 25 Nm	M 10 - 55 Nm
M 12 - 85 Nm	M 14 - 135 Nm

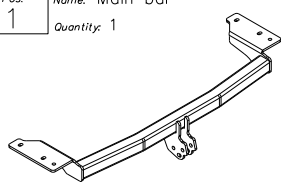


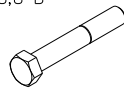

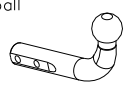
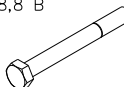

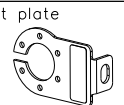


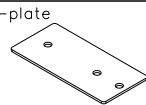


NOTE

After install the towbar you should get adequate note in registration book (at authorised service station).The car should be equipped with:

- Indicators
- Tow mirrors

After 1000km of exploitation check all bolts and nuts. The ball of towbar must be always kept clear and conserve with a grease.

Towbar accessories:

Pos. 1	Name: Main bar Quantity: 1	Pos. 5	Name: Distance sleeve Quantity: 6 Dim.: $\varnothing 21.3 \times 2.35 \text{ mm}$ L=55mm	Pos. 10	Name: Plain washer Quantity: 2 Dim.: $\varnothing 13 \text{ mm}$
					
		Pos. 6	Name: Bolt 8,8 B Quantity: 2 Dim.: M12x75mm	Pos. 11	Name: Plain washer Quantity: 6 Dim.: $\varnothing 10,5 \text{ mm}$
					
Pos. 2	Name: Tow ball Quantity: 1	Pos. 7	Name: Bolt 8,8 B Quantity: 6 Dim.: M10x90mm	Pos. 12	Name: Spring washer Quantity: 2 Dim.: $\varnothing 12,2 \text{ mm}$
					
Pos. 3	Name: Socket plate Quantity: 1	Pos. 8	Name: Nut 8 B Quantity: 2 Dim.: M12	Pos. 13	Name: Spring washer Quantity: 6 Dim.: $\varnothing 10,2 \text{ mm}$
					
Pos. 4	Name: Fish-plate Quantity: 2	Pos. 9	Name: Nut 8 B Quantity: 6 Dim.: M10	Pos. 14	Name: Ball cover Quantity: 1
					



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Towing hitch (without electrical set)

Class: **A50-X** Cat. no. **C007**

Designed for:

Manufacturer: **FORD**

Model: **ESCORT I**

Type: **3/5 doors**

produced since 01.1986 till 09.1990

Technical data:

D-value: 6,50 kN

maximum trailer weight: **1200 kg**

maximum vertical cup mass: **50 kg**

Approval number acc. to regulations EKG/ONZ 55.01: E20-55R-01 1461

Foreword

This towbar is designed according to rules of safety traffic regulations. The towing hitch is a safety component and can be install only by qualified personnel. Any alteration or conversion of the towing hitch is prohibited and would lead to cancellation of design certification. Remove insulating compound and underseal from vehicle (if present) in the area of the matting surfaces of the towing hitch. The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and max. vertical cup load are decisive for driving whereat values for the towing hitch cannot be exceeded.

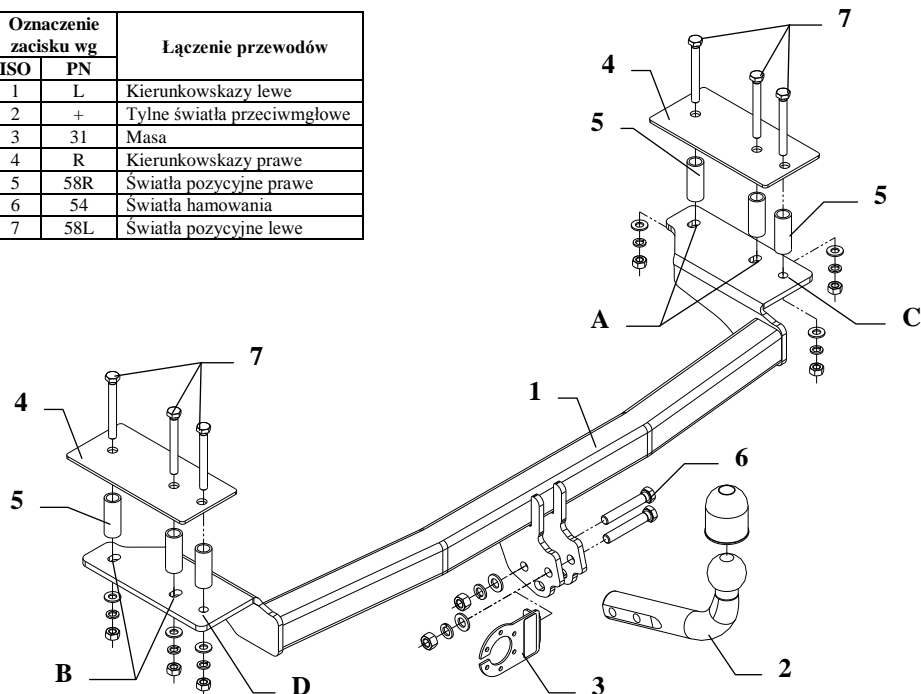
D-value formula:

$$\frac{\text{Max trailer weight [kg]} \times \text{Max vehicle weight [kg]}}{\text{Max trailer weight [kg]} + \text{Max vehicle weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

INSTRUKCJA

Montaż i eksploatacja zaczepu kulowego

Oznaczenie zacisku wg		Łączenie przewodów
ISO	PN	
1	L	Kierunkowskazy lewe
2	+	Tylne światła przeciwmgłowe
3	31	Masa
4	R	Kierunkowskazy prawe
5	58R	Światła pozycyjne prawe
6	54	Światła hamowania
7	58L	Światła pozycyjne lewe



Zaczep kulowy przeznaczony jest do zamontowania w samochodzie: **FORD ESCORT I, 3/5 drz.**, produkowanym od 01.1986r. do 09.1990r., nr katalogowy **C007** i służy do ciągnięcia przyczep o masie całkowitej **1200 kg** i nacisku na kulę max **50 kg**.

OD PRODUCENTA

Dziękujemy za wybór produkowanego przez naszą firmę zaczepu kulowego. Jego niezawodność została potwierdzona licznymi testami oraz opiniami zadowolonych klientów. Jednakże niezawodność zaczepów kulowych jest zależna również od prawidłowego montażu oraz prawidłowej eksploatacji. Z tego powodu prosimy Państwa o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji montażu oraz przestrzeganie właściwych wskazówek.

Zaczep należy zamontować w miejscach do tego celu przeznaczonych przez producenta samochodu.

Kolejność czynności przy montażu

1. W celu zamontowania zaczepu nie jest konieczne zdjęcie zderzaka.
2. Przyłożyć belkę główną zaczepu (poz. 1) do podwozia samochodu tak, aby istniejące otwory w podłużnicach pokryły się z otworami zaczepu (poz. A i B), a następnie poprzez otwory zaczepu (poz. C i D) przewiercić przelotowo do wewnątrz bagażnika otwory $\varnothing 10,5\text{mm}$.
3. Od wewnętrznej strony bagażnika nad otworami (poz. A i B) znajdują się fabrycznie zaślepione otwory, które należy wybić metalowym prętem, a otwory (poz. C i D) rozwiertić wiertłem $\varnothing 22\text{mm}$ (tylko w górnej ścianie).
4. W przygotowane otwory (poz. A, B, C oraz D) wsunąć tulejki dystansowe (poz. 5) z wyposażenia (jak pokazano na rysunku), a następnie przyłożyć nakładki (poz. 4), wsunąć śruby M10x90mm (poz. 7), przyłożyć belkę główną zaczepu (poz. 1) i skrócić.
5. Do zamontowanej belki przykręcić część kulistą zaczepu (poz. 2) wraz z blachą pod gniazdo (poz. 3) śrubami M12x75mm (poz. 6).
6. Dokręcić wszystkie śruby z momentem jak pokazano w tabeli.
7. Podłączyć przewody gniazdka 7 – bieg. do instalacji elektrycznej zgodnie z instrukcją fabryczną samochodu (zaleca się wykonanie w ASO).
8. Uzupełnić ewentualne ubytki powłoki malarskiej zaczepu powstałe w trakcie montażu.

Zalecany moment skręcający dla śrub i nakrętek 8,8:

M 8 - 25 Nm

M 10 - 55 Nm

M 12 - 85 Nm

M 14 - 135 Nm

UWAGA

Po zamontowaniu zaczepu kulowego należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na „stacji kontroli pojazdów” właściwej dla miejsca zamieszkania.

Samochód powinien być wyposażony w :

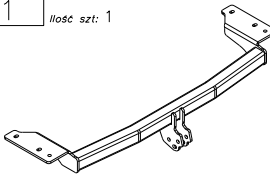


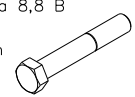


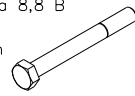

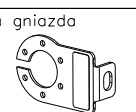


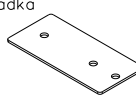


-kierunkowskazy boczne

-lusterka boczne o rozstawie co najmniej szerokości przyczepy

Sprawdzać śruby mocujące zaczepu kulowego po około 1 000 km przebiegu eksploatacji.

Kula zaczepu musi być utrzymana w czystości i konserwowana smarem stałym.

Wyposażenie zaczepu:

Poz. 1 Nazwa: Belka główna Ilość szt.: 1 	Poz. 5 Nazwa: Tulejka dystansowa Ilość szt.: 6 Wymiar: Ø21.3x2.35mm L=55mm 	Poz. 10 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt.: 2 Wymiar: Ø 13 mm 
	Poz. 6 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 2 Wymiar: M12x75mm 	Poz. 11 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt.: 6 Wymiar: Ø 10,5 mm 
Poz. 2 Nazwa: Część kulista Ilość szt.: 1 	Poz. 7 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 6 Wymiar: M10x90mm 	Poz. 12 Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt.: 2 Wymiar: Ø 12,2 mm 
Poz. 3 Nazwa: Płyta gniazda Ilość szt.: 1 	Poz. 8 Nazwa: Nakrętka 8 B Ilość szt.: 2 Wymiar: M12 	Poz. 13 Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt.: 6 Wymiar: Ø 10,2 mm 
Poz. 4 Nazwa: Nakładka Ilość szt.: 2 	Poz. 9 Nazwa: Nakrętka 8 B Ilość szt.: 6 Wymiar: M10 	Poz. 14 Nazwa: Osłona kuli Ilość szt.: 1 

KARTA GWARANCYJNA

Producent udziela gwarancji niniejszą kartą gwarancyjną na okres 24 miesięcy licząc od dnia zakupu zaczepu kulowego do samochodu:

FORD ESCORT I

3/5 drz.

produkowanego od 01.1986r. do 09.1990r.

Data produkcji Data zakupu.....

Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.

Gwarancja nie obejmuje natomiast uszkodzeń zawinionych przez nabywcę, wynikających z niewłaściwego montażu, użytkowania lub konserwacji, uszkodzeń mechanicznych, normalnego zużycia podczas eksploatacji itp.

Gwarancja udzielona na zakupiony towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Reklamacje należy zgłaszać w punkcie sprzedaży, składając jednocześnie kartę gwarancyjną. Usunięcie "wady" następuje po stwierdzeniu przez punkt sprzedaży wspólnie z producentem słuszności złożonej reklamacji.

Reklamacja powinna być załatwiona w ciągu 14 dni od dnia uznania reklamacji. Karta gwarancyjna jest nieważna jeżeli nie jest wypełniona i podpisana.

Data zgłoszenia reklamacji:



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
 Henryk & Zbigniew Nejman
 76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
 tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
 E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Zaczep kulowy bez wyposażenia elektrycznego

Klasa: **A50-X** Nr kat. **C007**

Przeznaczony do zamontowania w samochodzie:

Producent: **FORD**

Model: **ESCORT I**

Typ: **3/5 drz.**

produkowanym od 01.1986r. do 09.1990r.

Numer homologacji zgodnie z wytycznymi regulaminu EKG/ONZ 55.01: E20-55R-01 1461

Dane techniczne:

wartość siły **D: 6,50 kN**

maksymalna masa przyczepy: **1200 kg**

maksymalny nacisk na kulę: **50 kg**

INFORMACJA WSTĘPNA

Zaczep kulowy jest skonstruowany zgodnie z zasadami bezpieczeństwa ruchu drogowego. Zaczep kulowy jest elementem wpływającym na bezpieczeństwo jazdy i może zostać zainstalowany wyłącznie przez personel wyspecjalizowany. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek zmian w konstrukcji zaczepu. Powoduje to wygaśnięcie dopuszczenia do stosowania. W przypadku obecności masy izolacyjnej lub osłony podwozia w miejscu przylegania zaczepu, należy ją usunąć. Nieosłonięte miejsca karoserii oraz wywiercone otwory należy pomalować farbą antykorozyjną.

Informacjami wiążącymi odnośnie wartości obciążeń są dane podawane przez producenta samochodu, względnie wartości maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego nacisku na kulę, przy czym wartości parametrów zaczepu kulowego nie mogą być przekroczone.

Wzór do obliczania wartości siły D:

$$\frac{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} \times \text{Maks. masa samochodu [kg]}}{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} + \text{Maks. masa samochodu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$